

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ

GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC



Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ
ΦΥΛΛΑΔΙΟ

THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: -26-06-22 YEAR: 39 NUMBER: 1919

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU

FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)

ΚΥΡΙΑΚΗ Β΄ΜΑΤΘΑΙΟΥ (Ρωμ. 2, 10-16) 26 Ιουνίου 2022

Τό θέμα τοῦ σημερινοῦ Ἀποστόλου, πραγματεύεται τρεῖς διαφορετικέ κατηγορίες ἀνθρώπων. Ρίχνοντας μιά προσεκτική ματιά γύρω μας, θά παρατηρήσουμε ὅτι ὅλοι οἱ ἄνθρωποι, προσπαθοῦν νά δικαιολογήσουν μέ κάποιο τρόπο, ὅλες τίς πράξεις τους, ἀκόμη καί αὐτές τῆς ἀμαρτίας. Μέ ἄλλα λόγια, θεωροῦν ὅτι ἔστω κι' ἂν κάνουν ἕνα ἔγκλημα, δέν φταῖνε αὐτοί. Αὐτό εἶναι τό γενικό πόρισμα πού θά βγάλουμε ἀπό αὐτή τήν παρατήρηση. Εἴτε αὐτοί οἱ ἄνθρωποι, ἀνήκουν στήν κατηγορία τῶν Χριστιανῶν, εἴτε στήν κατηγορία τῶν ἀλλοθρήσκων, εἴτε στήν κατηγορία τῶν ἀθέων, κατά βάθος θεωροῦν ὅτι ὅλοι ὑπηρετοῦν τό δίκαιον καί ἐπομένως τούς ἀνήκει ἡ δικαίωση. Εἶναι ἕνα σοβαρό θέμα, τό ὁποῖο διαχρονικά παραμένει ἐπίκαιρο, μέχρι τίς μέρες μας καί καλούμεθα νά τό ἐξετάσωμε ἰδιαίτερως. Ἐνῶ πρόκειται γιά ἀνθρώπους μέ διαφορετικές θρησκευτικές πεποιθήσεις, ἐν τούτοις ὅλοι ἀποβλέπουν στήν τελική τους δικαίωση. Ἡ μιά μερίδα τῶν ἀνθρώπων ἔχει λάβει τόν γραπτό νόμου τοῦ Θεοῦ. Ἡ δεύτερη μερίδα, πιστεύει στά εἰδωλα καί σέ δικούς τους θεούς. Καί ἡ τρίτη μερίδα δέν πιστεύει σέ τίποτα. Ἐμεῖς οἱ Ὁρθόδοξοι Χριστιανοί πιστεύουμε ὅτι ἔχουμε λάβει τόν γραπτό νόμο τοῦ Θεοῦ, τόν ὁποῖο ὀφείλουμε συνειδητά νά τηροῦμε σέ κάθε βῆμα τῆς ζωῆς μας, γιά νά φθάσωμε στήν θέωση. Ἀντιθέτως ἐάν κάνουμε παράβαση τοῦ νόμου, τότε δικαιολογημένα θά καταλήξουμε στήν κόλαση. Τί γίνεται ὅμως μέ ὅσους δέν τόν ἔλαβαν; *«Πῶς θά κρίνει ὁ Θεός τούς λαούς πού δέν ἔλαβαν τόν γραπτό Νόμο;»* Εἶναι ἕνα ἐρώτημα πού συνήθως τό προβάλλουν μερικοί ἄνθρωποι. Ἔρχεται σήμερα ἡ πρὸς Ρωμαίους ἐπιστολή τοῦ Ἀποστόλου Παύλου, νά δώσει φῶς καί ξεκάθαρη ἀπάντηση στό ἐρώτημα. Καλά εἶναι νά δοῦμε ἀπό κοντά, τί λέγει ὁ Ἀπόστολος περὶ αὐτοῦ τοῦ θέματος. *Ἀδελφοί μου Χριστιανοί, δόξα καί τιμὴ καί εἰρήνη ἀνήκει σέ κάθε ἄνθρωπο πού ἐργάζεται τό καλό, στὸν Ἰουδαῖο πρῶτα, ἀλλὰ καί στὸν εἰδωλολάτρη. Διότι ὁ Θεὸς δέν χαρίζεται σέ πρόσωπα. «Οὐ γὰρ ἔστι προσωποληψία παρὰ τῷ Θεῷ».* Ἄν εἶναι κάποιος Ἰουδαῖος, δέν σημαίνει ὅτι ὀπωσδήποτε θά σωθεῖ ἢ ἂν εἶναι εἰδωλολάτρης, ὀπωσδήποτε θά καταδικαστεῖ. Ὁ καθένας θά κριθεῖ ἀνάλογα μέ τίς εὐκαιρίες πού τοῦ δόθηκαν καί τὰ ἔργα του. Γι' αὐτὸ ὅσοι ἀμάρτησαν χωρὶς νά ἔχουν λάβει τόν γραπτό νόμο τοῦ Μωυσῆ, αὐτοὶ θά καταδικαστοῦν σέ ἀπώλεια χωρὶς νά ἔχουν κατήγορο τὸ νόμο αὐτό. Καί ὅσοι ἀμάρτησαν, ἐνῶ εἶχαν λάβει τὸν Μωσαϊκὸ νόμο, αὐτοὶ θά κατακριθοῦν μέ βάση αὐτοῦ τοῦ νόμου. *«Οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ τοῦ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ τοῦ νόμου δικαιωθήσονται».* Δηλαδή δίκαιοι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ εἶναι ὅχι ὅσοι ἀκοῦν ἀπλῶς τὴν ἀνάγνωσι τοῦ θείου νόμου, ἀλλὰ ὅσοι τηροῦν τὸ νόμο, αὐτοὶ θά δικαιωθοῦν. Μὲ αὐτὰ τὰ λόγια ὁ ἀπόστολος Παῦλος θέλει νά ὑπογραμμίσαι τὴν ἀμερόληπτη δικαιοσύνη τοῦ Θεοῦ. Δέν εἶναι ἄδικος ὁ Θεός, οὔτε κάνει διακρίσεις μεταξύ τῶν λαῶν. Τὸ ἂν ἔδειξε εἰδικὴ εὐνοία στὸ λαὸ τοῦ Ἰσραὴλ

καὶ τοῦ ἔδωσε γραπτὸ νόμο, γιὰ νὰ τὸν παιδαγωγῆσει, αὐτὸ δὲν σημαίνει ἀδικία σὲ βάρος ἄλλων λαῶν. Διότι ἀπὸ αὐτοὺς στοὺς ὁποίους ἔδωσε περισσότερα, θὰ ζητήσῃ καὶ περισσότερα. Εἶναι βαρύτερη ἢ ἐνοχὴ αὐτοῦ ποὺ ἀμαρτάνει ἐνῶ γνωρίζει τὸν θεῖο νόμο, σὲ σχέση μὲ αὐτὸν ποὺ ἔχει παντελῆ ἄγνοια. Ὁ Θεὸς ἀδελφοί μου στὴν πανσοφία Του, ἐπρονόησε καὶ ἐφύτευσε μέσα στὴν καρδιά τοῦ ἀνθρώπου τὸν φυσικὸ καὶ ἠθικὸ νόμο, τὴν συνείδηση, ἢ ὁποῖα τὸν προφυλάσσει καὶ τὸν καθ'ὁδηγεῖ. Ἐδῶ βλέπουμε ὅτι ὁ Θεὸς ἔχει δώσει σὲ ὅλους ἀνεξαιρέτως τοὺς ἀνθρώπους ἓνα ἀκόμη καθοδηγητικὸ μέσο, τὴ συνείδηση. Γι' αὐτὴν ἀκριβῶς μιλάει στὴ συνέχεια ὁ ἅγιος Ἀπόστολος. Κι ἂν κάποιοι ἄνθρωποι ἢ λαοὶ ὀλόκληροι δὲν ἄκουσαν ποτὲ γιὰ τὸ Εὐαγγέλιο, αὐτὸ δὲν σημαίνει ὅτι ὁ Θεὸς δὲν τοὺς φανέρωσε τὸ πῶς θὰ πορευθοῦν σωστὰ στὴ ζωὴ. Διότι ὅλοι οἱ ἄνθρωποι ἔχουν δεχθεῖ τὴ φυσικὴ ἀποκάλυψη, ποὺ σημαίνει ὅτι ὅλοι ἔχουν τὴ δυνατότητα νὰ ἀνακαλύψουν τὸν παντοκράτορα Θεὸ μέσα ἀπὸ τὴ φύση καὶ τὰ θαυμάσια τῆς Δημιουργίας (Ρωμ. α' 19-20). Ἄλλωστε τὸ Εὐαγγέλιο τοῦ Χριστοῦ δὲν κηρύχθηκε μόνον στοὺς ἀνθρώπους τῆς ἐποχῆς Του. Συνεχίζει καὶ σήμερα νὰ κηρύσσεται, γιὰ νὰ φτάσῃ τὸ σωτήριο μήνυμά του **«ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς»** (Πράξ. α' 8). Σὲ ὅλη τὴν Καινὴ Διαθήκη κηρύσσεται ἐκεῖνο, ποὺ κάθε ἄνθρωπος τὸ αἰσθάνεται γραμμένο μέσα στὴν συνείδησή του. Τοῦ λέγει ἡ συνείδηση ὅτι εἶναι ὑπεύθυνος γιὰ τίς πράξεις του καὶ ἐπομένως θὰ δώσει λόγο μιά μέρα. Αὐτὸ εἶναι τόσο βαθύ συναίσθημα μέσα στὶς καρδιές τῶν ἀνθρώπων, ποὺ ὄχι μόνον οἱ πολιτισμένοι τὸ αἰσθάνονται, ἀλλὰ καὶ οἱ ἀπολίτιστοι καὶ οἱ ἄγριοι ἀκόμη. Ὑπάρχουν εἰδωλολάτρες οἱ ὁποῖοι ἂν καὶ δὲν ἔλαβαν γραπτὸ τὸ νόμο τοῦ Θεοῦ ὅπως οἱ Ἰουδαῖοι, κάνουν ὅ,τι προστάζει ὁ θεῖος νόμος, διότι ἔχουν ὡς νόμο τὴν ἴδια τους τὴ συνείδηση. Αὐτοὶ, λοιπὸν, οἱ ἐθνικοὶ δείχνουν ὅτι τὸ ἔργο τοῦ νόμου εἶναι γραμμένο στὶς καρδιές τους. Κι αὐτὸ συμβαίνει, καθὼς ἡ συνείδησή τους τοὺς πληροφορεῖ γιὰ κάθε πράξη ἂν εἶναι σωστή. Μέσα τους ἐγείρονται λογισμοὶ ποὺ κατηγοροῦν ἢ καὶ ἀπολογοῦνται γιὰ τὸ ἂν ἦταν σωστὴ ἢ κάθε τους ἐνέργεια. Ἔτσι, τὴν ἡμέρα ποὺ θὰ κρίνει ὁ Θεὸς τίς κρυφές πράξεις τῶν ἀνθρώπων σύμφωνα μὲ τὸ Εὐαγγέλιο ποὺ σᾶς κηρύττω, λέει ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, θὰ ἀνακηρυχθοῦν δίκαιοι οἱ τηρητὲς τοῦ νόμου. Καὶ θὰ κρίνει ὁ Θεὸς τοὺς ἀνθρώπους διὰ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, στὸν ὁποῖο ἔχει δοθεῖ ἡ ἐξουσία τοῦ ὑπερτάτου Κριτοῦ. Βλέπουμε, λοιπὸν, ὅτι ἡ συνείδηση εἶναι κοινὸ χαρακτηριστικὸ ὅλων τῶν ἀνθρώπων. Εἶναι ἡ φωνὴ τοῦ Θεοῦ μέσα μας, ὁ ἔμφυτος διδάσκαλος τῆς ἀρετῆς. Δὲν ὑπάρχει ἄνθρωπος ποὺ νὰ μὴν ἄκουσε ποτὲ στὸ βάθος τῆς ψυχῆς του τὴ φωνὴ τῆς συνειδήσεως νὰ τὸν ἐπιδοκιμάζει ἢ νὰ τὸν ἀποδοκιμάζει γιὰ τίς ἐπιλογές του. Εἶναι γεγονός ὅτι ἀκοῦμε πολλοὺς νὰ σπεύδουν στὰ κηρύγματα καὶ νὰ ὁμιλοῦν μὲ τὰ ὠραιότερα λόγια γιὰ τοὺς θαυμάσιους ἱεροκήρυκες. Καλὴ καὶ ἅγια ἡ πρόθεση τῆς ἀκοῆς τοῦ θείου λόγου, ἀλλὰ καὶ σ'αὐτοὺς ὑπάρχει ὁ κίνδυνος, νὰ χάνουν τὸν καιρὸ τους, ἐφ'ὅσον τὸ ὠραῖο

κήρυγμα δέν μεταφράζεται σέ ώραϊα ἔργα χριστιανικῆς ζωῆς. Γι'αὐτόν τόν λόγο καί ὁ ἀδελφóθεος Ἰάκωβος ἔγραψε στούς Χριστιανούς τῆς ἐποχῆς του νά προσέχουν, ὥστε νά μή μένουν μόνο «ἀκροαταί», ἀλλά νά φροντίζουν νά γίνωνται καί «ποιηταί» τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ. Δυστυχῶς, πολλοί ἐκ τῶν -κατά τά ἄλλα εὐσεβῶν Χριστιανῶν μας- ἐπαναπαύονται στό γεγονός, ὅτι εἶναι καλοί ἄνθρωποι καί ὅτι στό ἐνεργετικό τους ἔχουν μόνο καλά ἔργα. Αὐτό εἶναι ἕνα ὑπουλο καί ἐπικίνδυνο ψευδαίσθημα, τό ὁποῖο ναί μέν μᾶς ἐπαναπαύει πρός στιγμήν, ἀλλά ἀποπροσανατολίζει τήν συνείδηση πού μᾶς ἐφύτευσε ὁ Θεός. Δέν μπορούμε νά ἐπαναπαυόμαστε στή συνείδηση πού ἔχουμε προσωπικά διαμορφώσει. Ὅφείλουμε νά καλλιεργοῦμε τή συνείδηση πού μᾶς ἔδωσε ὁ Θεός.

SECOND SUNDAY OF MATTHEW (Rom 2:10-16) 26 June 2022

The theme of today's apostolic reading deals with three different categories of people. If we take a close look around us, we will notice that all types of people try to justify in some way all their actions, even sinful actions. In other words, they believe that even if they commit a crime, it's not their fault. This is the general conclusion drawn from observation. Whether people belong to the category of Christians, or to the category of other religions, or to the category of atheists, in their hearts they believe that they are serving justice and that therefore they are justified. It is a serious issue which remains relevant through the ages, even in our days, and we are called upon to examine it carefully. People of different religious beliefs all seek their ultimate justification. One category of people has received the written law of God. The second believes in idols and their own gods. The third believes in nothing. We Orthodox Christians believe that we have received God's written law which we must consciously obey in every step of our lives in order to reach theosis. If we break the law, then we will rightly end up in hell. But what about those who have never received the law? "How shall God judge the people who have not received the written law?" It's a question commonly asked. On this day, the Apostle Paul's letter to the Romans gives a clear answer. It behoves us to see closely what the Apostle says on this subject. *My fellow Christians, glory and honour and peace belong to every man who does good work, to the Jew first, but also to the pagan. For there is no partiality with God.* If the person is a Jew, it does not mean that he will definitely be saved, or if he is a pagan, he will definitely be condemned. Everyone will be judged according to the opportunities given to him and his works. Therefore, those who have sinned without receiving the written law of Moses will be condemned to perdition without being accused by that law. And those who have sinned and have received the Mosaic law will be condemned according to that law. ***"For not the hearers of the law are just in the sight of God, but the doers of the law will be justified."*** That is, the righteous before God are not those who merely hear the reading of the divine law, but those who keep the law; it is they who will be justified. With these words, the Apostle Paul emphasizes God's impartial justice. God is not unjust nor does he discriminate

between people. The fact that He showed special favour to the people of Israel and gave them a written law for their education does not mean injustice to others. For from those to whom he has given more, He will ask for more. The guilt of the one who sins while knowing the divine law is heavier than the one who is totally ignorant. In His omniscience, my brethren, God has provided and planted in the heart of man the natural and moral law, the conscience, to guide and protect him. God has given to everyone without exception the guiding instrument of the conscience. The holy Apostle speaks of this next. If some people or even whole nations have never heard of the Gospel, it does not mean that God has not revealed to them how to walk rightly in life. Everybody has received the natural revelation, which means that everyone has the possibility of discovering the Almighty God through nature and the wonders of creation (Rom. 1:19-20). Besides, the Gospel of Christ was preached not only to the people of His time. It continues to be preached today, so that its message of salvation may reach **"to the ends of the earth"** (Acts 1:8). Throughout the New Testament, the Gospel is preached in a way that every man feels it is written in his conscience. His conscience tells him that he is responsible for his actions and therefore he will one day have to give account. This is such a deep feeling in the hearts of men that not only the civilized feel it, but even the uncivilized. Though they did not receive the law of God in writing as the Jews did, even the pagans do what the divine law commands, because they have their own conscience as their law. The Gentiles show that the work of the law is written in their hearts since their conscience informs them whether every act is right. Within them, thoughts arise that either accuse or excuse their every action. Thus, in the day when God will judge the hidden deeds of men according to the Gospel I preach to you, says the Apostle Paul, the law-keepers will be declared righteous. And God will judge men by Jesus Christ, to whom the authority of the supreme Judge has been given. We see, then, that conscience is a common characteristic of all men. It is the voice of God within us, the innate teacher of virtue. There is no man who has never heard in the depths of his soul the voice of conscience approving or disapproving his choices. It is a fact that many people hasten to sermons and speak in the nicest words about wonderful preachers. Their intention in hearing the divine word is good and blessed, but there is danger that they waste their time if they do not translate the fine preaching into fine works of Christian living. For this reason, James, called Brother of Christ, also wrote to the Christians of his time, warning them to be careful to not remain only **"hearers"** but to become **"doers"** of God's word (James 1:22). Unfortunately, many of our otherwise-pious Christians rest on the belief that they are good people with only good works to their account. This is a deceiving and dangerous illusion which, while it may momentarily lull us, disorientates the consciousness that God has implanted in us. We cannot rest on the conscience we have ourselves shaped. We must cultivate the conscience that God has installed in us.

Συνεδρίαση Δ. Συμβουλίου – Meeting of the Executive Committee

Τήν περασμένη Πέμπτη τό βράδυ, ἔλαβε χώρα στήν αἴθουσα συνεδριάσεων, ἡ τακτική μηνιαία συνεδρίαση τῶν μελῶν τοῦ Δ. Συμβουλίου. Τήν συνεδρίαση, ἐκτός τοῦ π. Σταύρου, ἐτίμησε μέ τήν παρουσία του ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Σινώπης κ. Σιλουανός. Ἡ συνεδρίαση ἄρχισε μέ προσευχή ὑπό τοῦ Θεοφιλεστάτου καί προεδρεύοντος τοῦ κ. Ἰωάννου Κιοσόγλου, ἔγινε ἡ ἔναρξη τῆς Συνεδριάσεως. Ὅπως συνήθως, πολλά θέματα συζητήθηκαν καί ἐλήφθησαν οἱ ἀνάλογες ἀποφάσεις. Ἐκτός τά τρέχοντα θέματα, ἔγινε ἀναφορά στίς κοινωνικο-θρησκευτικές ἐκδηλώσεις μας. Ὁ προεδρεύων κ. Ἰωάννης Κιοσόγλου, εὐχαρίστησε τόν Θεοφιλέστατο ἐκ μέρους τοῦ Δ. Συμβουλίου. Ἡ συνεδρίαση ἐτελείωσε μέ προσευχή ὑπό τοῦ Θεοφιλεστάτου, ὁ ὁποῖος εὐχήθηκε νά ἔχουμε καλή ἐπιτυχία.

Last Thursday evening, the regular monthly meeting of the members of the Ex. Committee took place in the conference room. The meeting was honoured by the presence of His Grace Bishop Silouan of Sinope as well as Fr. Stavros. His Grace began the meeting with a prayer. Mr. John Kiosoglous presided. As usual, many issues were discussed and decisions taken. Apart from the current issues, a report was made on our social-religious events. The chairman Mr. John Kiosoglous thanked the Bishop on behalf of the Board. The meeting ended with a prayer by His Grace who wished us success.

Θάνατος-Κηδεῖα – Death-Funeral

Τήν Δευτέρα 13 Ἰουνίου, ἀπεβίωσε ὁ ἐκ Μυτιλινῆς Σάμου καταγόμενος, ἀειμνήστος Γεώργιος Χρηστοφής εἰς ἡλικίαν 83ῶν ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τοῦ ἀειμνήστου, ἔλαβε χώρα στόν Ἱερό Ναό μας τήν περασμένη Δευτέρα 20 Ἰουνίου καί ὥρα 10.30 τό πρωῖ. Ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό Payneham Cemetery καί ὁ καφές παρηγορίας προσφέρθηκε ἀπό τήν οἰκογένεια στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα. Κατάθεση στεφάνου, ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας ἔγινε ὑπό τοῦ κ. Ἀλεξίου Παπακώστα. Οἱ παρευρισκόμενοι, παράλληλα μέ τίς προσευχές τους, ἐπρόσφεραν πρός τήν Ἐκκλησία, τά κάτωθι χρηματικά ποσά εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου:

ΤΟΥΛΑ ΧΡΙΣΤΟΦΗ ΕΙΣ ΜΝΗΜΗΝ ΤΟΥ ΣΥΖΥΓΟΥ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ				\$400			
ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΖΑΒΟΣ	20	ΙΩΑΝΝΗΣ ΖΑΒΟΣ	10	ΟΙΚ. ΜΙΚΡΟΜΑΝΩΛΗ	20	Γ. ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΣ	10
Φ. & Σ. ΧΑΤΖΗΝΙΚΟΛΑΟΥ	20	ΟΙΚ. Π. ΡΟΝΤΟΥ	20	ΟΙΚ. ΚΙΑΧΙΔΗ	20		

Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν τά εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια πρός τήν τεθλιμμένη σύζυγον, τέκνα καί ἐγγόνια τοῦ ἀειμνήστου καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυσην καί παρηγορίαν. Πολύ εὐχαριστοῦμε ὅσους ἐπρόσφεραν πρός τήν Ἐκκλησία, εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου Γεωργίου Χριστοφῆ.

On Monday 13 June, George Christofis, a native of Mytilini, Samos, passed away at the age of 83 years. His funeral service took place in our Holy Church last Monday 20 June at 10.30am. The burial took place in Payneham Cemetery and the coffee of consolation was offered by the family in our Parish Hall. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by Mr. Alexios Papakosta. The Rev. Fathers, the President, the members of the

Executive Committee and the Philoptohos extend their sincere condolences to the bereaved wife, children and grandchildren of the deceased and pray they may have support and consolation from God. Many thanks to those who offered to the Church in memory of the late George Christofis.

Δωρεές - Donations

Ανώνυμος	για την «Κιβωτό του Κόσμου»	\$1000
Ανώνυμος	για τά συσσίτια φτωχών	\$1000
Ανώνυμος	για τις ανάγκες της Έκκλησίας μας	\$1000
Οίκ. Δημητρίου Κοσμά	υπέρ της Έκκλησίας και της φιλοπτώχου	\$ 400
Ανώνυμος	υπέρ της Φιλοπτώχου	\$ 100
Κοσμάς και Είρήνη Τούτση	εις μνήμην Εύαγγέλου Νικολιά	\$ 20

Πολύ ευχαριστούμε τούς εύσεβείς έπωνύμους και άνωνύμους δωρητές, οί όποίοι άλλοι από τό περίσευμα και άλλοι από τό ύστέρημά τους προσφέρουν μέ την καρδιά τους στην άνακούφιση τών συνανθρώπων μας. Εύχόμεθα όπως ό Κύριος εύλογεί αύούς, τίς οίκογένειές τους και τά άγαθά τους πάντοτε.

We are very grateful to the pious donors, both named and anonymous, who, some from their abundance and others from their lack, offer their hearts to the relief of our fellow human beings. We pray that the Lord may bless them, their families and their goods always.

Ίερές άκολουθίες – Church Services

Κάνουμε γνωστό ότι αύτήν την έβδομάδα, Τετάρτη 29 Ιουνίου, τών Πρωτοκορυφαίων Άποστόλων Πέτρου και Παύλου, την Πέμπτη 30 Ιουνίου, Σύναξη τών Άγίων Άποστόλων, την Παρασκευή 1 Ιουλίου, τών Άγίων Άναργύρων και τό Σάββατο 2 Ιουλίου, Κατάθεση της τιμίας Ζώνης της Ύπεραγίας Θεοτόκου, θά τελούμε Όρθρο και Θεία Λειτουργία 8-9.30 κάθε πρωϊ.

On **Wednesday 29 June** Day of Apostles Peter and Paul, **Thursday 30 June**, Synaxis of the Holy Apostles, **Friday 1 July**, Day of the Unmercenary Saints Kosmas & Damian and **Saturday 2 July**, Day of the Deposition of the Holy Belt of the Blessed Virgin Mary, we will celebrate Matins and Divine Liturgy, from 8 - 9.30 each morning.

Έορτή Προφήτου Ηλιοϋ του Θεσβίτου (Ήμερομηνίες Έκδηλώσεων)

1. Η κάθε οίκογένεια νά προμηθευθεϊ τό βιβλιάριο λαχείων πού της άνήκει.
2. 10 Ιουλίου 5μμ., όμιλία 100ντα έτηρίδος από τή Μικρασιατική καταστροφή.
3. 16 Ιουλίου ή έτησία χοροεσπερίδα στην ένοριακή μας αίθουσα. Προμηθευθητε
4. τά εισιτήριά σας. \$35 για μεγάλους, 6-12 έτών \$15 και κάτω τών 6 έτών δωρεάν.

Παρακαλούμε νά κλειΐστε τό τραπέζι σας.

5. 18 και 19 Ιουλίου στολισμός Ίερών εικώνων.
6. 19 Ιουλίου τό βράδυ 6.30μμ. Μέγας Άρχιερατικός Έσπερινός.
7. 20 Ιουλίου ή μεγάλη πανήγυρις. Όρθρος & Θ. Λειτουργία υπό του Θεοφιλεστάτου Έπισκόπου Σινώπης κ. Σιλουανού. Μεσημεριανό Γεϋμα μέ

μπαραμάντι τοῦ φούρνου. \$20 δολλάρια ἢ μερίδα.

8. 23 Ἰουλίου ἐπίσκεψη τῆς Χριστιανικῆς Ἐνώσεως ἀπό τό Σύδνεϋ.

9. 24 Ἰουλίου, Ὁρθρος & Θ. Λειτουργία ὑπό τοῦ Θεοφιλεστάτου. Θά ἀκολουθήσουν ἐκδηλώσεις ἀπό τήν Χριστιανική Ἐνωση. Μπαμπακίου γιά ὄλους.

10. 29 Ἰουλίου 6μμ. Μικρή Παράκληση στόν Ναό μας καί 7μμ. ὁμιλία ὑπό τοῦ Ἡγουμένου τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Ἁγίου Γεωργίου Yellow Rock NSW, π. Ἱερωνύμου, στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα.

11. Παροικιακό γεῦμα θά λάβη χώρα τήν Κυριακή 31 Ἰουλίου, ἀπό ὥρας 12:30 ἕως 4:00 μ.μ., στό κέντρο δεξιώσεων Sunnybrae Estate Function Centre, 1 Naweena Road, Regency Park, ὑπέρ τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Ἁγίου Γεωργίου Yellow Rock NSW, \$135 τό κάθισμα.

Feast of Prophet Elias the Thesvite (Events)

1. Each family to obtain the lottery booklet that belongs to them. Please ask for it.
2. 10 July at 5pm, Talk on the 100 years since Asia Minor's Catastrophic Turkish invasion, will take place in our Parish Hall.
3. 16 July: the Annual Dinner Dance in our Parish Hall, \$35 adults, 6-12 years \$15 & under 6 free. Please book your table.
4. 18 and 19 July: Decoration of the Holy Icons.
5. 19 July in the evening 6.30pm, Great Episcopal Vespers by His Grace Bishop Silouan of Sinope, assisted by all the Clergy.
6. 20 July the Great Feast of our Patron Saint, Prophet Elias: Episcopal Matins, Divine Liturgy & Procession of Icon by His Grace, Special Luncheon with barramundi in the oven etc., only \$20 a serve.
7. 23 July: visit of the Orthodox Christian Society from Sydney.
8. 24 July, Matins & Divine Liturgy, officiated by His Grace Bishop Silouan of Sinope. Also events by the members of the Orthodox Christian Society in our Parish Hall.
9. 29 July at 6pm, Small Paraklisis in our Church, then a Talk in our Parish Hall by the Abbot Fr. Hieronymus of The Holy Monastery of Saint George Yellow Rock NSW at 7pm.
10. An auspicious fundraising event for the Holy Monastery of Saint George NSW will take place on Sunday, July 31st from 12:30pm to 4pm at the Sunnybrae Estate Function Centre, 1 Naweena Road, Regency Park. \$135 per seat.



Γιά λεπτομέρειες θά σᾶς κρατοῦμε ἐνήμερους.

We will keep you informed of details.